

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 11 (1998)  
**Heft:** [3]: 1948-1998, 50, u.i.a. Union internationale des architectes, June 5  
juin 1998, Lausanne Suisse/Switzerland

**Vorwort:** Architekten ohne Grenzen = Architectes sans frontières = Architects  
without limits

**Autor:** Gonthier, Regina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial



## Architekten ohne Grenzen

Architektur und Globalisierung: Unter diesem Thema wird die Union Internationale des Architectes (UIA) am 5. Juni 1998 in Lausanne ihr fünfzigjähriges Bestehen feiern. Prominente aus Politik und Kultur und international tätige Architekten werden sich auseinandersetzen mit den Fragen: Welche wirtschaftliche Herausforderung kommt auf uns zu, was bedeutet dauerhaft umweltgerechte Entwicklung, welche Beziehungen herrschen zwischen Architektur, Kultur und Politik, welche soziale Verantwortung trägt der Architekt?

Im Juni 1948 in Lausanne gegründet, ist die UIA ein Nachkriegskind, das offene Kontakte und Freundschaften unter Berufskollegen anstrebte. Heute vertritt sie Architekten aus über hundert Ländern und hat als einzige Weltorganisation der Architekten Berater-Status bei UNO, UNESCO und WTO. So hat sie unter Anwendung des UNESCO-Reglements für internationale Architekturwettbewerbe den an Qualität orientierten Wettbewerb weltweit gefördert und in einem berufsethischen Code die Pflichten und Rechte des Architekten festgehalten. Heute, im Zeichen der Globalisierung, befasst sich die UIA hauptsächlich mit zwei berufspolitischen Projekten, der Charta für die Ausbildung und den internationalen Standards für die Berufstätigkeit.

Als Gründungsmitglied hat die Sektion Schweiz der UIA, bestehend aus BSA, FSAI und SIA, die Organisation der Jubiläumsfeier mit Freude übernommen. Gerade für Architekten der weltpolitisch eher isolierten Schweiz, die zudem im eigenen Land auf Bundesebene keinen Ansprechpartner für Architekturfragen haben, ist die Mitwirkung und Zusammenarbeit in der UIA von entscheidender Bedeutung. Wie sich die Globalisierung in der Umwelt und im Berufsprofil des Architekten niederschlagen wird, ist eine offene Frage. Sicher ist aber, dass Länder und Berufsverbände gemeinsam Wege und Lösungen suchen müssen. Da liegt die Aktualität und Stärke der UIA in der heutigen Zeit.

**Regina Gonthier**  
Präsidentin der UIA Sektion Schweiz

## Architectes sans frontières

Architecture et Mondialisation: sur ce thème l'Union Internationale des Architectes (UIA) fêtera le 5 juin 1998 son cinquantième anniversaire à Lausanne. Des personnalités politiques et culturelles ainsi que des architectes pratiquant sur la scène internationale s'interrogeront sur les défis économiques qui nous attendent, que signifie un développement durable respectant l'environnement, quelles relations gèrent l'architecture, la culture et la politique, quelle responsabilité sociale porte l'architecte?

Fondée à Lausanne en juin 1948 l'UIA, enfant d'après-guerre, a promu les contacts ouverts et encouragé l'amitié entre collègues. Aujourd'hui elle représente les architectes de cent huit pays. En qualité de seule organisation mondiale d'architectes, elle a le statut privilégié de Conseiller auprès de l'ONU, de l'Unesco et de l'OMC. En appliquant le règlement Unesco pour les concours d'architecture, elle a propagé le concours basé sur la qualité dans le monde entier et a élaboré le code de déontologie pour la profession de l'architecte. Aujourd'hui dans l'ère de la mondialisation, l'UIA a pris en main deux projets d'importance politique: la Charte de l'éducation et les Standards internationaux pour l'exercice de la profession.

La section suisse de l'UIA, membre fondateur, comprenant les associations professionnelles FAS, FSAI, SIA a accepté et entrepris avec joie l'organisation de ce jubilé orienté vers l'avenir. Pour les architectes de la Suisse, pays relativement isolé sur le plan politique et n'ayant pas d'interlocuteur officiel au niveau fédéral dans le domaine de l'architecture, la participation et la collaboration au sein de l'UIA sont d'une importance fondamentale.

Quelles influences portera la mondialisation sur l'environnement ainsi que sur le profil du métier de l'architecte, reste une des questions ouvertes. Il est certain par contre que les pays et les associations professionnelles doivent chercher des chemins et des solutions en commun. Là réside l'actualité et la force de l'UIA aujourd'hui.

**Regina Gonthier**  
Présidente de la section suisse UIA

## Architects without Limits

Architecture and Globalisation: this is the theme under which the UIA celebrates its 50th anniversary on June 5 in Lausanne. Exponents from politics and culture, as well as architects who practise internationally will discuss questions such as economic challenges, sustainable development, relationship between architecture, culture and politics, and social responsibility of architecture.

Founded in June 1948 in Lausanne, UIA is a post-war creation, striving for open contacts and friendships amongst colleagues. Today it represents architects from over a hundred countries and is the only world-wide organisation of architects to hold advisory office with the UN, UNESCO and WTO. Thus it has promoted quality-oriented competitions world-wide, applying the UNESCO rules for international architectural competitions. It has established a code of ethics listing the rights and obligations of architects. In this age of globalisation UIA mainly concerns itself with two projects: the charter of education and the international standards of professionalism.

As a founding member of UIA, the Swiss Section grouping the three main professional organisations (BSA, FSAI and SIA) has been delighted to organise the jubilee. Cooperation within the framework of UIA is of vital importance especially for architects from politically isolated Switzerland where at federal level there exists no ministry for architecture. It remains to be seen how globalisation will affect the environment and the professional profile of architects. But it is obvious that nations and professional organisations must join forces in the search of solutions. This is the importance and strength of UIA in this day and age.

**Regina Gonthier**  
President of the Swiss UIA section